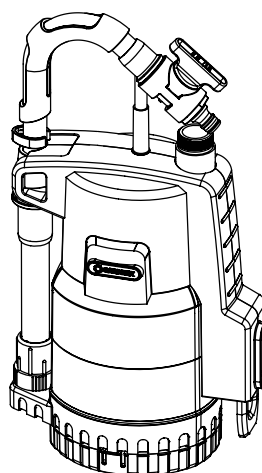


4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

DE Betriebsanleitung

Regenfasspumpe

EN Operator's manual

Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL Gebruiksaanwijzing

Regentonpomp

SV Bruksanvisning

Pump för Regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Sadevesipumppu

NO Bruksanvisning

Regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa per cisterna

ES Instrucciones de empleo

Bomba para depósitos aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba para depósito de água de chuva

PL Instrukcja obsługi

Pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Hordóürítő szivattyú

CS Návod k obsluze

Čerpadlo do sudu

SK Návod na obsluhu

Čerpadlo do suda

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Насос для резервуаров с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka za deževnico

HR Upute za uporabu

Pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad**BS** Pumpa za rezervoare kišnice**UK Інструкція з експлуатації**

Насос для резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Kılavuzu

Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë fuçie për ujën e shiut

ET Kasutusjuhend

Vihmaveemahutipump

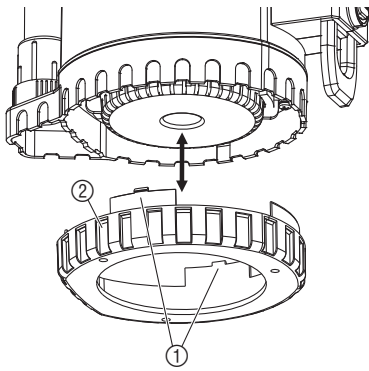
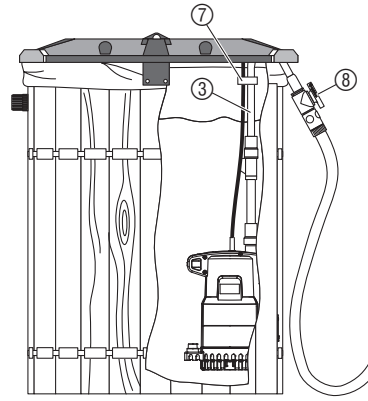
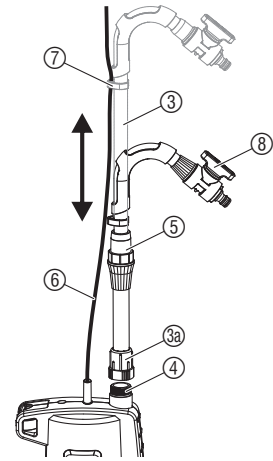
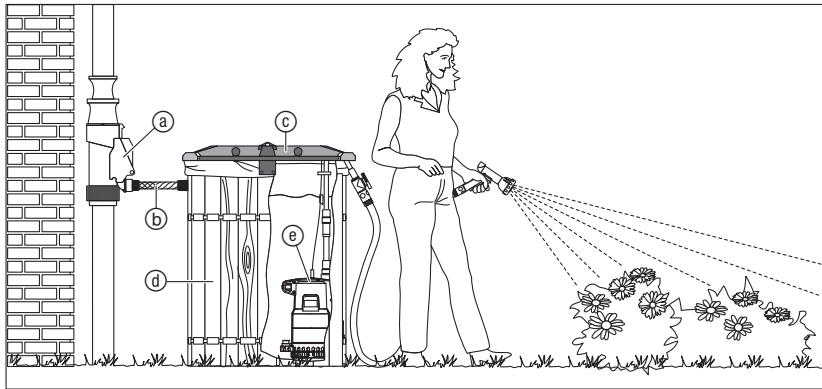
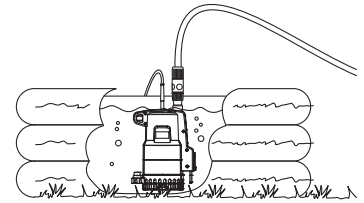
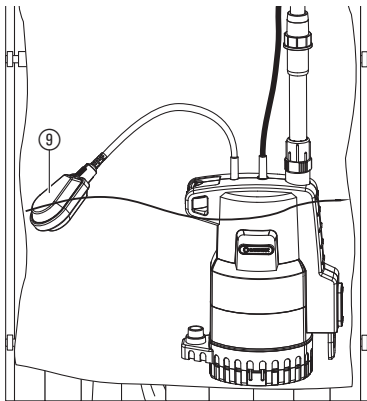
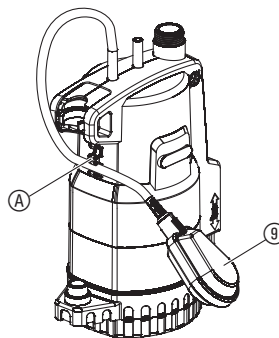
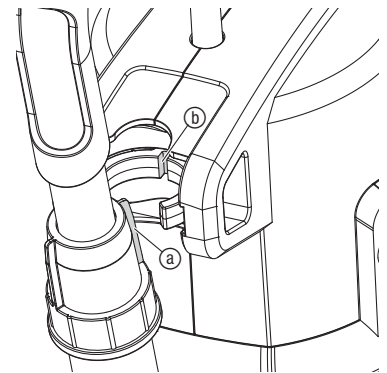
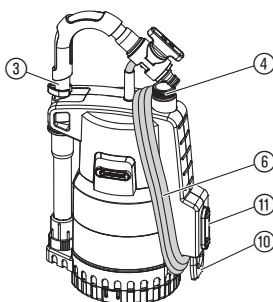
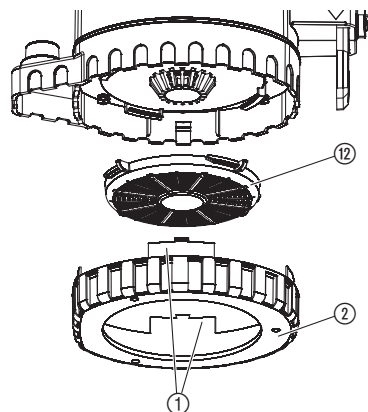
LT Eksploataavimo instrukcija

Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA pumpa za bačvu s kišnicom namijenjena je za uzimanje kišnice iz sakupljača kišnice kao npr. GARDENA bačve za sakupljanje kišnice i za navodnjavanje sa rasprskivačem.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja 7 m).

POZOR! Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice. Temperatura vode ne smije biti viša od 35°C.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Sigurnost pri radu s električnom strujom

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) s okidnom strujom od najviše 30 mA i ne smije raditi u spremnicima u koje se može ući.

→ Molimo Vas potražite pomoć ovlaštenog električara.

Mrežni priključni kabeli ne smiju imati manji presjek od gumiranog kabela s oznakom H05RN-F. Duljina kabela mora iznositi 10 m.

Upotrebljavajte samo produžne vodove odobrene u skladu s HD 516.



OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ **Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).**

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom zadržavanja u bazenima za plivanje mrežni utikač mora obvezno biti izvučen.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe. Uranjanje ili podizanje pumpe izvodite pomoću teleskopske cijevi. Alternativno uz ovo za uranjanje, izvlačenje i osiguranje pumpe za bačvu s kišnicom na teleskopskoj cijevi može se pričvrstiti uže.

Vizualna kontrola

Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Sigurnosne napomene

Pazite na minimalnu razinu vode prema podacima za pumpu.

Samo br. art. 1740: Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

Termička zaštitna sklopka

Pri preopterećenju će se pumpa isključiti putem ugrađene termičke zaštite motora. Motor ponovno pokrenite nakon što se dovoljno ohladi (pogledajte 6. OTKLANJANJE SMETNJI).

Automatsko odzračivanje

Pumpa za spremnike kišnice je opremljena provrtom za odzračivanje. Ovaj provrt za odzračivanje ima funkciju, uklanjanja eventualno postojećeg zračnog jastuka u pumpi. Kod opadanja razine vode ispod priključnog navoja, iz raspore između priključnog navoja i kućišta iscuri nešto vode; kod daljnjeg opadanja razine vode iscuri dodatna voda u donjem području kućišta. To nije greška na pumpi, nego služi za automatsko odzračivanje.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. MONTAŽA

Montaža / demontaža postolja [sl. A1]:

Ukoliko se pumpa koristi za pražnjenje plitke posude i zbog toga postavlja na pod, postolje se može montirati kako bi pumpa usisala manje prljavštine. Noga se nalazi u pakovanju.

Ugradite postolje:

→ Postolje ② postavite odozdo na pumpu skroz dok se ne uklope obadva zasuna ①.

Demontaža postolja:

→ Utisnite obadva zasuna ① i postolje ② skinite sa pumpe.

3. PUŠTANJE U RAD

Teleskopska cijev ③ u transportnom je položaju utaknuta sa strane u pumpu. Teleskopska cijev je opremljena GARDENA regulacionim ventilom. Kod spajanja vrtnog crijeva preporučujemo upotrebu priključka crijeva GARDENA: **br. art. 18215** za 13 mm (1/2") i 16 mm (5/8") odnosno **br. art. 18216** za 19 mm (3/4"). Prilikom korištenja vodova crijeva sa 19-mm-(3/4") je količina izbacivanja najveća.

Pumpanje vode iz bačve [sl. I1/I2]:

Dužina teleskopske cijevi ③ treba biti podešena tako, da pumpa više ne dodiruje pod. Kroz to se sprječava ulaz prljavštine u pumpu.

1. Teleskopsku cijev ③ bočno skinite sa pumpe i zavrnite na priključak pumpe ④. Pri tome pazite da se plosnata brtva nalazi u priključnom navoju ⑤ teleskopske cijevi ③.
2. Popustite steznu čahuru ⑥ teleskopske cijevi ③.
3. Teleskopsku cijev ③ podesite na visinu posude.
Teleskopsku cijev možete podesiti između 73 – 91 cm.
4. Opet zavrnite steznu čahuru ⑥.
5. Mrežni kabel ⑦ sa sponicom za kabel ⑧ pričvrstite na teleskopsku cijev ③.
6. Pumpu sa teleskopskom cijevi ③ objesite u posudu.
7. Utaknite mrežni utikač.
Pozor! Pumpa se odmah pokreće.

Zaporni ventil ⑧ preuzima funkciju slavine kada se pumpa pusti u pogon. Kod otvorenog sistema (Micro-Drip-System, rasprskivač) crijevo se ne smije postaviti dublje od posude, jer inače i kod isključene pumpe voda kroz pumpu ističe iz posude.

Kompletno rješenje [sl. I3]:

- Ⓐ GARDENA filter za sakupljanje kišnice **br. art. 3820/3821**
- Ⓑ GARDENA komplet za priključenje i povezivanje **br. art. 3815**
- Ⓒ GARDENA poklopac za sabirnicu kišnice **br. art. 3801/3805**
- Ⓓ GARDENA sabirnica kišnice **br. art. 3800/3804**
- Ⓔ GARDENA pumpa za spremnike kišnice **br. art. 1740/1742**

Primjena u plitkim spremnicima [sl. I4]:

Ako postavite pumpu spremnika za vodu ispred spremnika, npr. za pražnjenje malog bazena, možete ukloniti teleskopski cijev i zamijeniti je priključkom za slavinu GARDENA 33,3 mm (G 1) (**br. art. 18202**). Priključak za crijevo 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") slijedi putem originalnih nastavaka za crijevo GARDENA ili GARDENA Profi sustava.

Korištenje u dubokim posudama:

Kod dubokih posuda (do max. 7 m), pumpa se više ne može objesiti na teleskopsku cijev. U tom slučaju se pumpa mora preko užeta, koji se treba pričvrstiti na teleskopsku cijev, uroniti u posudu.

Pogon uređaja Micro-Drip-sustav:

Pogon uređaja Micro-Drip-sustav je moguć. U tom slučaju se smanjuju maksimalne vrijednosti navedene u popratnom listu glavnog uređaja 2000. Kod **br. art. 1742** mora se pumpati najmanje 90 l/h, jer se inače aktivira osigurač protiv propusnih mjesta.

4000/2 (br. art. 1740):

Osigurač protiv hoda na suho [sl. I5/I6]:

Da bi se pumpa automatski isključila u slučaju da nestane tekućina, koja se prenosi, plutajuća sklopka ⑨ se mora slobodno kretati na površini vode.

Visina isključivanja:

Kada razina vode (sa montiranom nogom) padne ispod visine isključivanja, sklopka s plovkom ⑨ automatski isključuje pumpu (osiguranje protiv hoda na suho).

- Visina isključivanja sa slobodnom plutajućom sklopkom = oko 21,5 cm.
- Razina uključivanja s blokadom gornje sklopke s plovkom = oko 14 cm.
- Razina uključivanja s blokadom donje sklopke s plovkom = oko 12 cm.

Visina uključivanja:

Ako razina vode opet prijeđe visinu uključivanja, plutajuća sklopka ⑨ opet automatski uključuje pumpu.

- Visina uključivanja sa slobodnom plutajućom sklopkom = oko 70 cm.
- Razina isključivanja s blokadom gornje sklopke s plovkom = otprilike 34 cm.
- Razina isključivanja s blokadom donje sklopke s plovkom = otprilike 32 cm.

Podešavanje razine uključivanja i isključivanja:

Utiskivanjem kabela plutajuće sklopke u dio za aretiranje moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI)

→ Kabel plutajuće sklopke ⑨ utisnuti u otvor aretiranja plutajuće sklopke ⑨.

Kako bi se zajamčilo uključivanje i isključivanje plutajuće sklopke duljina kabela između prekidača i aretiranja mora iznositi najmanje 10 cm.

4000/2 automatic (br. art. 1742):

Automatski rad:

Pumpa se automatski isključuje, kada se više ne pumpa voda. Pritisak zbog ventila povratnog udara ostaje tako dugo održan u crijevima, dok se preko crijeva ne ispusti voda. Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod oko 1,3 bara), pumpa se automatski isključuje.

Osigurač protiv hoda na suho:

Pumpa se u slučaju da nedostaje tekućina, koja se pumpi, automatski isključuje. Pumpa se onda u ciklusu 30 sek. uključuje – 5 sek. isključuje (4 x). za 1 sat, 5 sati, 24 sata, 24 sata ... se ovaj ciklus ponavlja. Kada pumpa opet za min. 4,5 cm stoji u vodi, ista je opet spremna za pogon.

Osigurač protiv propusnog mjesta:

Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili propusni priključni uređaj) se pumpa u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se pumpa uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta manje od 90 l/h), onda se ista u cijelosti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, pumpa se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije [sl. S1/S2]:



Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece. Pumpa se mora zaštititi od mraza.

1. Odvijte teleskopsku cijev ③ i ispraznite pumpu (okrenite pumpu naglavce).
2. Čuvajte pumpu na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Transportni položaj:

1. Odrvnite teleskopsku cijev ③ i utaknite ju bočno na pumpu. Pri tome se nos ⑧ mora uklopiti u utor ⑩.
 2. Mrežni kabel ⑥ namotajte oko držača kabela ⑩ i priključka pumpe ④.
- U transportnom položaju pumpa se može nositi na teleskopskoj cijevi ③. Za jednostavnije namatanje mrežnog kabela ⑥ zasun ⑩ držača kabela ⑩ gurnite gore.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje filtera [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije održavanja pumpu za bačvu s kišnicom iskopčajte iz mreže.

Redovito čistite filter ⑫ kako bi mogao trajno ispravno raditi.

Filter se mora smjestiti očistiti nakon pumpanja prljave vode.

1. Utisnite obadva zasuna ① i skinite postolje ② sa pumpe.
2. Okrenite filter ⑫ za 1/4 kruga ulijevo pa ga skinite (bajonetni zatvarač).
3. Očistite filter ⑫ pod tekućom vodom.
4. Filter ⑫ ponovno montirajte u obrnutom redosljedju.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije uklanjanja smetnje pumpu za bačvu s kišnicom iskopčajte iz mreže.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali voda ne izlazi	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite tlačni vod (primjerice zaporni ventil, izlaznu napravu).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte najviše 60 sekundi dok se pumpa automatski ne odzrač; prema potrebi isključite/uključite.
	Postolje/usisni nastavak/filter začepljen.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filter (pogledajte 5. ODRŽAVANJE).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Pumpu uronite dublje.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja	Termička zaštitna preklopka je isključila pumpu kako bi ju zaštitila od pregrijavanja.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filter (pogledajte 5. ODRŽAVANJE). Pazite na najveću dopuštenu temperaturu medija (35°C).
	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i električne utične spojeve.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitost pumpanja	Postolje/uisisni nastavak/filter začepljen.	→ Izvucite mrežni utikač i očistite filter (pogledajte 5. ODRŽAVANJE).
Samo kod 1742: Pumpa se nepravilno uključuje i isključuje	Osigurač protiv propusnog mjesta aktivirao se zbog propuštanja.	→ Provjerite teleskopsku cijev, crijevo i uređaj za izbacivanje i uklonite propusno mjesto.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Pumpa za spremnike kišnice	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1740)	Vrijednost (br. art. 1742)
Nazivna snaga	W	500	500
Maks. prijenosna količina	l/h	4.000	4.000
Maks. tlak/ Maks. visina pumpanja	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Max. dubina uranjanja	m	7	7
Razna isključenja bez/ s gornjom blokadom/ s donjom blokadom	cm (oko)	70 / 34 / 32	–
Razna uključivanja bez/ s gornjom blokadom/ s donjom blokadom	cm (oko)	21,5 / 14 / 12	–
Pritisak uključivanja (oko)	bar	–	1,3
Minimalna razina vode pri uporabi (oko)	cm	4,5	4,5
Priključni kabel	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Težinat bez kabela (oko)	kg	4,8	5,0
Maks. temperatura medija	°C	35	35
Napon mreže/ Frekvencija mreže	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

8. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvod. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

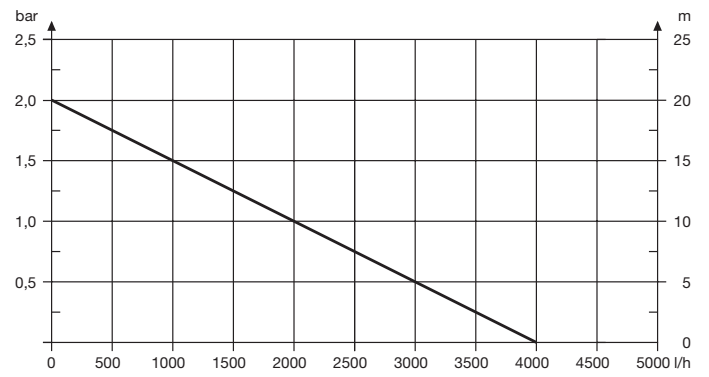
Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капациетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com